

STIHL®

STIHL KM 94 R

Instrucțiuni de utilizare



Cuprins

Sistemul combinat	2
Despre acest manual de utilizare	2
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	3
Unelte combinate acceptate	8
Atașarea mînerului circular	9
Combustibil	10
Alimentarea cu combustibil	11
Pornirea / oprirea motorului	12
Instrucțiuni de funcționare	14
Înlocuirea filtrului de aer	15
Reglarea carburatorului	15
Bujia	15
Depozitarea utilajului	16
Verificare și întreținere de către utilizator	17
Verificare și întreținere prin serviciul de asistență tehnică	17
Instrucțiuni de întreținere și îngrijire	18
Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor	20
Componente principale	21
Date tehnice	22
Instrucțiuni pentru reparații	23
Colectarea deșeurilor	23
Declarație de conformitate EU	23

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.

Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.

Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.

Al dvs.



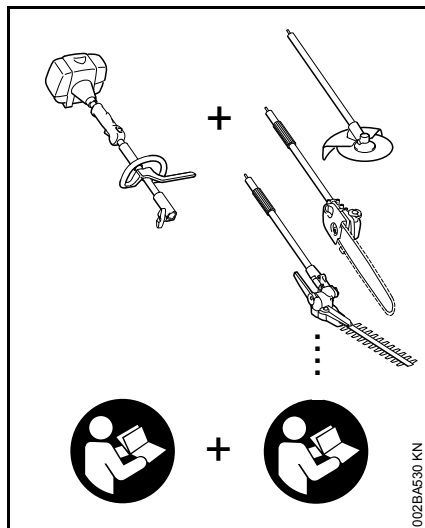
Dr. Nikolas Stihl

STIHL®

KM 94 RC

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelucra prin sisteme electronice.

Sistemul combinat



La sistemul combinat STIHL se assemblează diferite motoare combinate și unelte combinate pentru a forma un motoutilaj. Unitatea funcțională alcătuită din motorul combinat și unealta combinată se numește motoutilaj în acest manual de utilizare.

În mod corespunzător, manualele de utilizare pentru motorul combinat și unealta combinată formează manualul complet de utilizare pentru motoutilaj.

Întotdeauna **ambele** manuale de utilizare se vor citi cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se vor păstra în siguranță pentru a fi utilizate ulterior.

Despre acest manual de utilizare

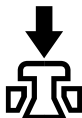
Simboluri

Simbolurile amplasate pe utilaj sunt explicate în acest manual de utilizare.

În funcție de utilaj și de echipament, pe aparat pot fi amplasate următoarele simboluri.



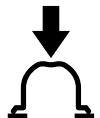
Rezervor de combustibil;
amestec de combustibil
din benzină și ulei de
motor



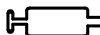
Acționarea ventilului de
decompresiune



Pompă manuală de
combustibil



Acționați pompa manu-
ală de combustibil



Tub de unsoare



Ghidajul aerului de aspi-
rație: regim de vară



Ghidajul aerului de aspi-
rație: regim de iarnă



Încălzire mâner

Simbolizarea paragrafelor



AVERTISMENT

Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



INDICAȚIE

Avertisment cu privire la avariarea utilajului sau componentelor individuale.

Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



La utilizarea motoutilajului sunt necesare măsuri speciale de siguranță.



Întotdeauna ambele manuale de utilizare (Motor combinat și Unealtă combinată) se vor citi cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se vor păstra în siguranță pentru a fi utilizate ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.

Se vor respecta normele de siguranță specifice țării respective, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

La prima întrebuințare a utilajului: Se solicită vânzătorului sau persoanelor de specialitate explicații referitoare la funcționarea în siguranță – sau se participă la un curs de instruire.

Minorilor nu le este permisă folosirea motoutilajului – cu excepția tinerilor peste 16 ani care se instruiesc sub supraveghere.

Copiii, animalele și persoanele privitoare trebuie să păstreze distanța.

În cazul neutilizării utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Motoutilajul se va asigura împotriva accesului neautorizat.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

Motoutilajul va fi înmănat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – iar întotdeauna se va înmâna și manualul de utilizare al motorului combinat și unelei combinate.

Întrebuințarea motoutilajelor cu emisie prin ultrasunete poate fi limitată temporar atât prin hotărâri naționale, cât și locale.

Persoanele care folosesc utilajul trebuie să fie odihnite, sănătoase și în bună formă fizică.

Persoanele care din motive de sănătate nu trebuie să depună efort, vor apela la medicul personal pentru a afla dacă este posibil să folosească motoutilajul respectiv.

Numai pentru purtătorii de by-pass: Sistemul de aprindere al acestui motoutilaj produce un câmp slab electromagnetic. Nu putem exclude complet influența asupra tipurilor individuale de by-pass. Pentru a evita riscurile din punct de vedere al sănătății, STIHL vă recomandă să vă adresați medicului personal și fabricantului de by-pass.

După administrarea de alcool, medicamente care influențează capacitatea de reacție sau droguri nu este permisă utilizarea utilajului.

Motoutilajul – în funcție de unealta combinată utilizată – se va întrebuința numai pentru lucrările descrise în manualul de utilizare al unelei combinate.

Motoutilajul nu se va utiliza în alte scopuri – **pericol de accidente!**

Motorul combinat va funcționa numai împreună cu unealta combinată atașată – în caz contrar aparatul se poate defecta.

Se vor utiliza numai uneltele combinate sau accesoriile care sunt aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Respectați neapărat specificațiile din capitolul "Unelte combinate permise". Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Se vor utiliza numai piese și accesorii de calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL nu își poate asuma nici o răspundere pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

Pentru curățarea utilajului nu întrebuințați curățătorul de înaltă presiune. Jetul puternic de apă poate avaria componentele motoutilajului.

Îmbrăcăminte și echipament

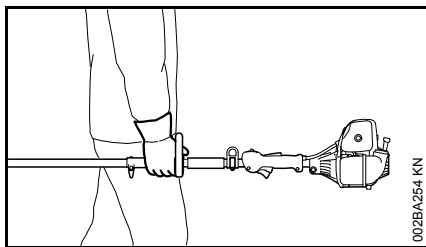
Îmbrăcăminte și echipamentul se vor purta în conformitate cu prevederile.



Nu se poartă îmbrăcăminte care se poate agăța de lemn, măcăniș sau de piesele utilajului care se găsesc în mișcare. Nici șaluri, cravată și bijuterii. Părul lung se va strânge și proteja (batic, șapcă, cască etc.).

Vezi și instrucțiunile referitoare la "Îmbrăcăminte și echipament" din manualul de utilizare al unelei combinate utilizate.

Transportarea motoutilajului



Întotdeauna se oprește motorul.

În vehicule: Motoutilajul se asigură contra răsturnării, stricării și revărsării combustibilului.

Vezi și instrucțiunile de la capitolul "Transportarea motoutilajului" din manualul de utilizare al unelei combinate întrebuințate.

Alimentarea cu combustibil



Benzina este extrem de inflamabilă – mențineți distanța față de flacără – nu răsturnați combustibilul – nu fumați.

Înainte alimentării cu combustibil motorul se oprește.

Nu alimentați atâta timp cât motorul este încă fierbinte – combustibilul se poate revărsa – **pericol de incendiu!**

Capacul rezervorului se deschide cu atenție pentru ca suprapresiunea să scadă încet iar combustibilul să nu se reverse.

Alimentarea se va executa numai în spații bine aerisite. Dacă s-a revărsat combustibil, curățați imediat motoutilajul – combustibilul nu trebuie să atingă îmbrăcămintea, altfel aceasta se va schimba imediat.



După alimentare capacul rezervorului se înșurubează cât mai strâns posibil.

Astfel se va reduce riscul defacerii capacului rezervorului din cauza vibrației motorului și revărsării combustibilului.

Atenție la neetanșeități – dacă se revărsa combustibil, nu porniți motorul – **pericol mortal din cauza arsurilor!**

Înainte pornirii

Se verifică starea sigură de funcționare a utilajului – atenție la capitolul corespunzător din manualul de utilizare:

- Verificați sistemul de combustibil în privința etanșeității, cu precădere reperele aflate la vedere cum sunt, spre exemplu, capacul de rezervor, racordurile de conductă, pompa de combustibil (numai la motoutilaje cu pompă de combustibil). În cazul unor neetanșări sau avarieri, nu porniți motorul – **pericol de incendiu!** Înainte de punerea în funcțiune utilajul va fi supus reviziei de către un serviciu de asistență tehnică
- combinația de unealtă tăietoare, apărătoare, mâner și centură trebuie să fie aprobată și toate componentele trebuie să fie montate corespunzător
- tasta de oprire trebuie să permită apăsarea ușoară
- Butonul de comandă rotativ al clapetei de șoc, blocatorul pârghiei de accelerație, pârghia de accelerație și roata de reglaj trebuie să funcționeze lin – pârghia de accelerație trebuie să revină de la sine în poziția de mers în gol. Din poziția **I** a butonului de comandă rotativ al clapetei de șoc, acesta trebuie ca la apăsarea simultană a blocatorului pârghiei de accelerație și pârghiei de accelerație să revină în poziția de funcționare **I**

- Se verifică locașul fix al fișei cablului de aprindere – în cazul când fișa nu este bine fixată pot lua naștere scântei care aprind amestecul combustibil-aer – **pericol de incendiu!**
- Nu se execută nici o modificare la dispozitivele de comandă și siguranță
- Mânerele se mențin curate și uscate, se îndepărtează uleiul și murdăria – important pentru dirijarea mai sigură a motoutilajului
- centura și mânerul se ajustează corespunzător mărimii corpului

Motoutilajul se utilizează numai când se găsește în stare sigură de funcționare – **pericol de accident!**

Pentru urgențe la întrebuițarea centurii: exersați debarasarea rapidă de motoutilaj. În timpul probei, nu aruncați motoutilajul pe sol pentru a evita defectarea acestuia.

Vezi și instrucțiunile de la capitolul "Înainte pornirii" din manualul de utilizare al unelei combinate.

Pornirea motorului

Se execută la o distanță de minimum 3 metri de locul alimentării – nu în spații închise.

Numai pe teren uniform, adoptați o poziție stabilă și sigură, apucați bine motoutilajul – unealta de lucru nu trebuie să atingă nici un obiect și nici solul, pentru că la pornire acestea pot fi antrenate în mișcare.

Evitați contactul cu unealta de lucru – **pericol de rănire!**

Motorul nu se demarează "manual" – pornirea se va face după cum este descris în manualul de utilizare. Unealta de lucru se mișcă în continuare la scurt timp după eliberarea pârghiei de accelerație – efect de inerție.

La verificarea mersului în gol: Odată cu eliberarea pârghiei de accelerație – unealta de lucru trebuie să se oprească la mers în gol.

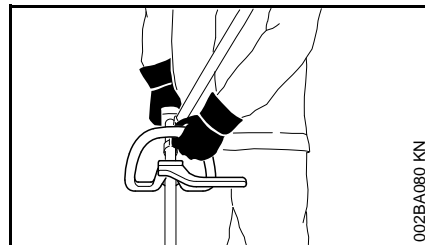
Materialele ușor inflamabile (de ex. șpan de lemn, coajă de copac, iarbă uscată, combustibil) se vor ține la distanță de gazele de ardere fierbinți și de toba fierbinte de eșapament – **pericol de incendiu!**

Vezi și instrucțiunile de la capitolul "Pornirea / oprirea motorului" din manualul de utilizare al unelei combinate întrebuițate.

Prinderea și dirijarea motoutilajului

Întotdeauna motoutilajul se ține ferm cu ambele mâini de mânere.

Asigurați întotdeauna o poziție sigură și stabilă.



Mâna stângă pe mânerul circular, mâna dreaptă pe mânerul de operare – la fel și la stângaci.

La unealta combinată HT-KM, folosiți furtunul mâner ca punct de prindere stânga.

În timpul lucrului

În caz de pericol iminent, respectiv de avarie, opriți imediat motorul – acționați tasta de oprire în direcția 0.

Atenție la mersul în gol ireproșabil al motorului, pentru ca la eliberarea pârghiei de accelerație unealta de lucru să nu se mai miște.

Verificați, respectiv corectați reglajul la mers în gol la intervale periodice. Dacă totuși unealta de lucru se mișcă la mers în gol apelați la serviciul de asistență tehnică. STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL.

Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii de protecție auditivă – deoarece percepția pericolului prin zgomote (țipete, tonuri de semnalizare etc) este limitată.

Pauzele de lucru trebuie luate la momentele corespunzătoare pentru a evita oboseala și epuizarea – **pericol de accident!**

Lucrați calm și precaut – numai în condiții de bună vizibilitate și cu lumină suficientă. Lucrați cu atenție astfel încât să nu-i puneți pe ceilalți în pericol.

Motoutilajul se va întrebuița numai în domeniile specificate în manualul de utilizare al unelei combinate.



Motoutilajul produce gaze otrăvitoare de îndată ce motorul este în stare de funcționare. Aceste gaze sunt inodore și invizibile și conțin hidrocarburi nearchide și benzol. Nu se lucrează niciodată cu motoutilajul în spații închise sau cu ventilație necorespunzătoare.

La lucrări în canale, tranșee sau în spații strâmte schimbul de aer trebuie să se facă în condiții optime – **pericol mortal prin intoxicare!**

Opriti de îndată lucrul dacă prezentați stări de greață, dureri de cap, tulburări de vedere (de ex. micșorarea câmpului vizual), tulburări de auz, amețeli, scăderea capacității de concentrare – aceste simptome pot fi provocate printrunele de concentrații prea mari de gaze de ardere – **pericol de accident!**

Nu solicitați motoutilajul astfel încât să producă zgomot și gaze de ardere – nu lăsați motorul să funcționeze inutil, accelerați numai în timpul lucrului.

Nu fumați în timpul utilizării sau în apropierea motoutilajului – **pericol de incendiu!** Din sistemul de combustibil pot să apară vapori de benzină inflamabili.

Praf, abur și fumul apărute în timpul lucrului pot fi dăunătoare sănătății. În cazul emisiilor de praf și fum purtați mască de respirație.

În cazul în care motoutilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte

de a fi folosit în continuare, neapărat se va verifica starea sigură de funcționare – vezi și capitolul "Înainte de pornire".

Verificați în special etanșeitatea sistemului de combustibil și funcționarea dispozitivelor de siguranță. Nu utilizați în nici un caz în continuare motoutilajele care nu mai sunt sigure în funcționare. În caz de nesiguranță se va apela la serviciul de asistență tehnică.

Înainte de a părăsi motoutilajul: opriți motorul.

Pentru înlocuirea unelei combinate sau unelei de lucru, opriți motorul – **pericol de rănire!**

Vibrații

O perioadă mai îndelungată de utilizare a motoutilajului poate duce la afecțiuni ale circulației periferice a mâinilor induse de vibrații ("boala degetelor albe").

Nu se poate stabili o durată general valabilă de utilizare deoarece aceasta depinde de mai mulți factori de influență.

Durata de utilizare este prelungită prin:

- Protecția mâinilor (mănuși călduroase)
- Pauze

Durata de utilizare este scurtată prin:

- tendință specială spre afecțiuni circulatorii (caracteristici: adeseori degete reci, tremurături)
- temperaturi exterioare scăzute
- intensitatea forței cu care se prinde utilajul (o forță prea mare împiedică circulația periferică)

În cazul unei utilizări periodice, de lungă durată a motoutilajului și la apariția repetată a semnelor caracteristice (de ex. tremurături ale degetelor) se recomandă un consult medical.

Întreținere și reparații

Executați întreținerea motoutilajului la intervale periodice. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Pentru lucrări de reparație, întreținere și curățare, întotdeauna **opriți motorul și scoateți fișa bujiei** – **pericol de rănire** prin pornirea accidentală a motorului! – Excepție: reglarea carburatorului și regimului de mers în gol.

Nu puneți motorul în funcțiune cu demarorul când fișa bujiei este scoasă sau când bujia este deșurubată – **pericol de incendiu** din cauza scânteilor din exteriorul cilindrului!

Nu executați lucrări de întreținere asupra motoutilajului și nici nu-l depozitați în apropiere de flacără deschisă – din cauza carburantului **pericol de incendiu!**

Verificați la intervale periodice etanșeitatea capacului de rezervor.

Utilizați numai bujii noi, aprobate de STIHL – vezi "Date Tehnice".

Verificați cablul de aprindere (izolație ireproșabilă, conexiune stabilă).

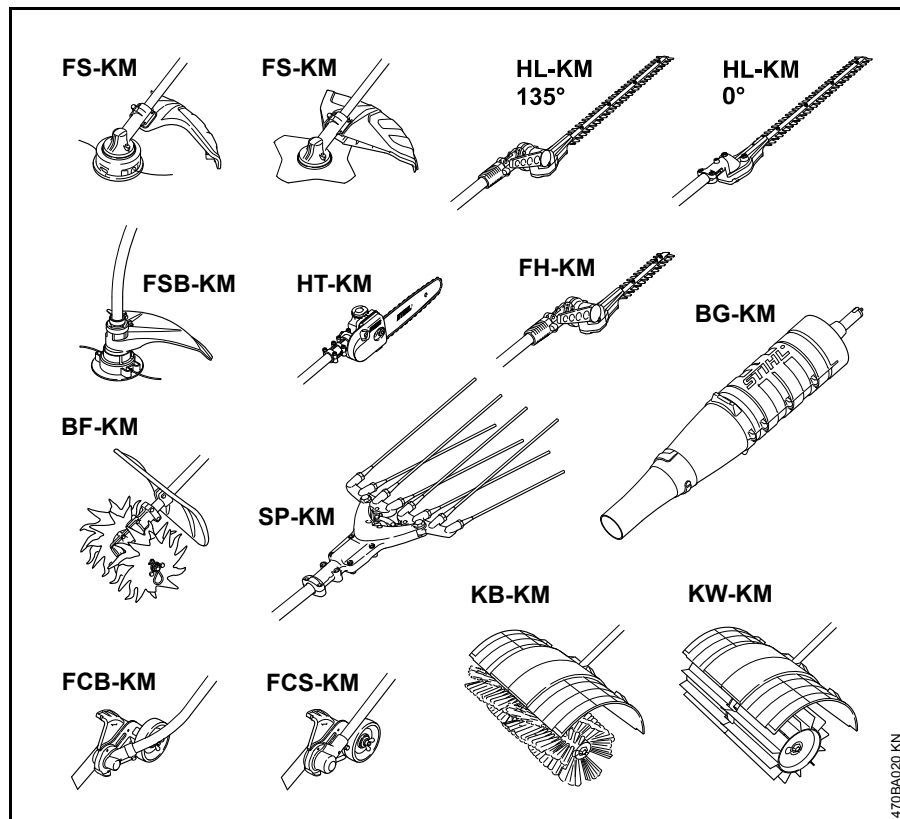
Verificați starea ireproșabilă a tobei de eșapament.

Nu lucrați cu toba de eșapament defectă sau fără toba de eșapament – **pericol de incendiu! – Perturbarea auzului!**

Nu atingeți toba de eșapament fierbinte – **pericol de ardere!**

Starea elementelor antivibrații influențează comportamentul la vibrații – controlați elementele antivibrații la intervale periodice.

Unelte combinate acceptate



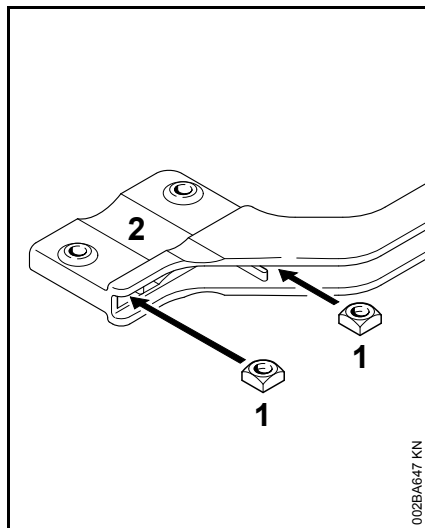
Următoarele unelte combinate STIHL pot fi atașate unui motor combinat:

Unealtă combinată	Scopul utilizării
FS-KM	Coasă cu cap cositor
FS-KM ¹⁾	Coasă cu disc de tuns iarba
FSB-KM	Coasă cu cap cositor
HL-KM 135°	Utilaj de tuns garduri vîi reglabil
HL-KM 0°	Utilaj de tuns garduri vîi
FH-KM 135°	Utilaj pentru tunsul mărăcișului
BG-KM	Suflantă
HT-KM	Emondor de înălțime
BF-KM	Freză de prelucrat solul
FCB-KM	Utilaj de tuns marginile
FCS-KM	Utilaj de tuns marginile
SP-KM	Culegător special
KB-KM	Perie de măturat
KW-KM	Valț de măturat

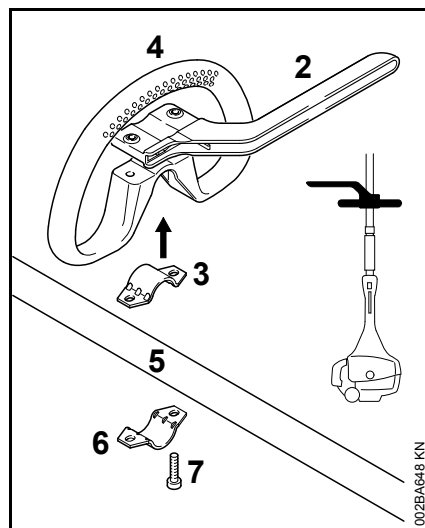
¹⁾ la mânerul circular trebuie să se folosească mânerul (limitatorul de pas) conținut în pachet – vezi și „Atașarea mânerului circular”

Atașarea mânerului circular

În programul de livrare al utilajului se găsește un mâner (limitator în trepte). Atașați mânerul la mânerul circular.

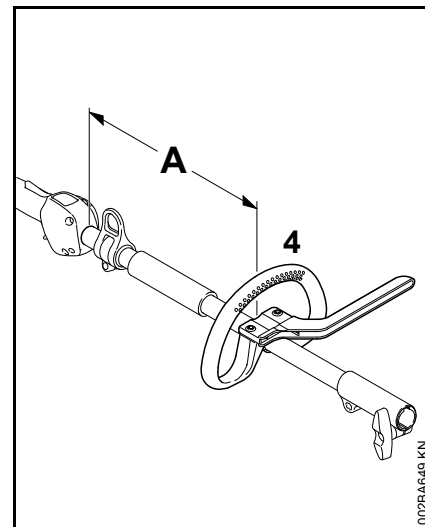


- introduceți piulița pătrată (1) în cadru (2) – aduceți alezajele spre capac



- așezați brățara (3) în mânerul circular (4) și poziționați-le împreună pe tijă (5)
- aplicați brățara (6)
- poziționați cadru (2) – atenție la poziție!
- aduceți alezajele spre capac
- introduceți șuruburile (7) în orificii – și rotiți-le până la poziționarea pe cadru
- procedați în continuare conform instrucțiunilor din "Alinierea și fixarea mânerului circular"

Centrarea și fixarea mânerului circular



Prin modificarea distanței (A) mânerul circular poate fi ajustat în poziția optimă pentru utilizator și pentru cazul de utilizare.

Recomandare: Distanța (A) cca. 22 cm (8,7 in.)

- împingeți mânerul circular în poziția dorită
- centrați mânerul circular (4)
- strângeți șuruburile astfel încât mânerul circular să nu se mai poată roti în jurul tijei – când nu este montat cadru: în caz de nevoie țineți contra la piulițe

Mânerul (limitatorul în trepte) se va menține atașat în permanență.

Combustibil

Motorul va funcționa cu un amestec de carburant format din benzină și ulei de motor.



! AVERTISMENT

Evitați contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de combustibil.

MotoMix STIHL

STIHL vă recomandă utilizarea MotoMix STIHL. Acest carburant mixt nu conține benzol, plumb, se caracterizează printr-o cifră octanică ridicată și oferă întotdeauna raportul de amestec corect.

MotoMix STIHL este un amestec destinat duratei maxime de viață a motorului și conține ulei STIHL de motor în doi timpi HP Ultra.

MotoMix nu este disponibil pe toate piețele.

Mixarea combustibilului



INDICAȚIE

Substanțele combustibile necorespunzătoare sau un raport de amestec care se abate de la norme pot duce la avarii serioase ale grupului motor. Benzina sau uleiul de motor de calitate inferioară pot avaria motorul, garniturile, conductele și rezervorul de combustibil.

Benzina

Întrebuințați numai **benzină de calitate** cu o cifră octanică de minimum 90 ROZ – cu sau fără plumb.

Utilajele cu catalizator pentru gazele de ardere vor funcționa cu benzină fără plumb.



INDICAȚIE

Dacă rezervorul se alimentează de mai multe ori cu benzină cu plumb eficiența catalizatorului se poate reduce semnificativ.

Benzina cu o proporție de alcool mai mare de 10% poate cauza la avarieri în funcționare la motoarele cu carburatoare reglabile manual și, prin urmare, nu se va utiliza la aceste motoare.

Motoarele cu M-Tronic furnizează putere completă cu o benzină cu până la 25% proporția de alcool (E25).

Ulei de motor

Utilizați numai ulei de calitate pentru motor în doi timpi – ideal ulei **STIHL de motor în doi timpi HP, HP Super sau HP Ultra, care sunt în mod optim adaptate motoarelor STIHL. Randamentul maxim și durata de viață a motorului sunt garantate de HP Ultra.**

Uleiurile de motor nu sunt disponibile pe toate piețele.

La motoutilajele cu catalizator pentru gazele de ardere la prepararea amestecului de carburant se va folosi numai **ulei pentru motor în doi timpi STIHL 1:50.**

Raport de amestec

la ulei STIHL de motor în doi timpi 1:50; 1:50 = 1 parte ÖL + 50 părți benzină

Exemple

Capacitatea de benzină	Ulei pentru motor în doi timpi STIHL 1:50	
litru	litru	(ml)
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

- Într-o canistră specială de combustibil mai întâi se introduce uleiul de motor, apoi se adaugă benzina și se amestecă temeinic

Depozitarea amestecului de combustibil

Depozitați numai în recipiente permise pentru păstrarea combustibilului, la loc sigur, uscat și răcoros, protejat de razele de lumină și de soare.

Amestecul de combustibil se alterează – mixați numai necesarul pentru câteva săptămâni. Nu depozitați amestecul de combustibil mai mult de 30 zile. Dacă este expus la lumină, soare, temperaturi scăzute sau ridicate amestecul de combustibil poate deveni mai rapid inutilizabil.

STIHL MotoMix poate fi însă depozitat fără probleme până la cel mult 2 ani.

- Înaintea alimentării scuturați bine canistra cu amestecul de combustibil.

! AVERTISMENT

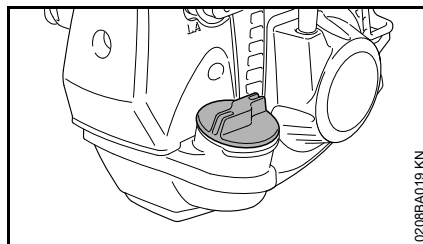
În canistră se poate crea presiune – deschideți cu atenție.

- Rezervorul de combustibil și canistra se vor curăța la intervale periodice

Deversați restul de combustibil și lichidul folosit la curățare conform normelor și condițiilor ecologice!

Alimentarea cu combustibil

Capacul rezervorului de combustibil

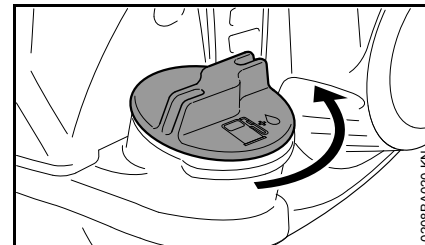


! AVERTISMENT

La alimentarea pe teren neuniform poziționați întotdeauna în capacul în sus.

- pe teren uniform utilajul se poziționează în așa fel încât capacul să fie îndreptat în sus
- capacul și zona adiacentă se curăță înaintea alimentării, pentru ca în rezervorul de combustibil să nu pătrundă murdărie

Deschideți capacul rezervorului



- rotiți capacul în sens contrar sensului orar până când poate fi scos de la orificiul rezervorului
- scoateți capacul rezervorului

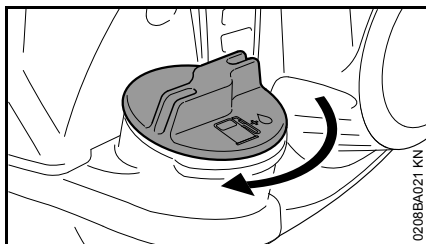
Alimentarea cu combustibil

La alimentare combustibilul nu trebuie să se reverse iar rezervorul nu se va umple până la refuz.

STIHL vă recomandă sistemul de alimentare STIHL pentru combustibil (accesorii speciale).

- Alimentarea cu combustibil

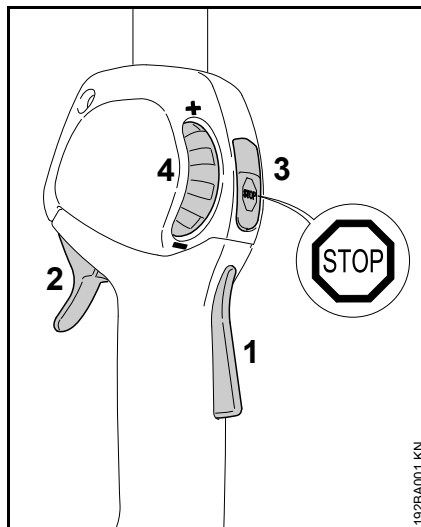
Închideți capacul rezervorului



- poziționați capacul
- rotiți capacul până la limită în sens orar și strângeți-l manual cât de mult posibil

Pornirea / oprirea motorului

Elemente de comandă



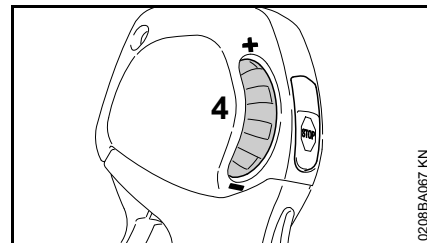
- 1 Blocatorul pârghiei de accelerație
- 2 Pârghia de accelerație
- 3 Tasta de oprire – cu pozițiile **Funcționare** și **Stop**. Pentru oprirea sistemului de aprindere trebuie să se apese pe tasta de oprire (☹) – vezi "Funcția tastei de oprire și sistemului de aprindere"
- 4 Roata de reglaj – pentru limitarea cursei pârghiei de accelerație – vezi "Funcția roții de reglaj"

Funcționarea tastei de oprire și sistemului de aprindere

La acționarea tastei de oprire aprinderea se decuplează iar motorul se oprește. La eliberarea tastei de oprire, aceasta

revine în mod automat în poziția de **Funcționare**: După oprirea motorului, aprinderea se cuplează la loc în mod automat în poziția de Funcționare – motorul este gata de funcționare și poate fi demarat.

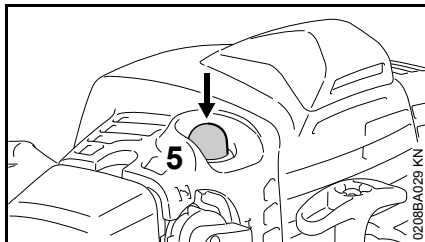
Funcția roții de reglaj



Cu roata de reglaj (4), cursa pârghiei de accelerație și în consecință, gama de turație a motorului, poate fi reglată în mod continuu între mersul în gol și accelerație completă:

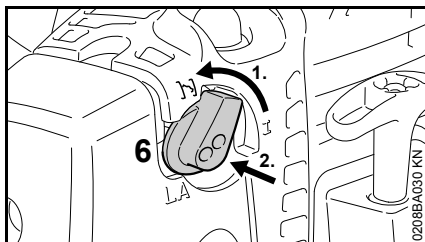
- Rotiți roata de reglaj (4) în direcția – : cursa pârghiei de accelerație se scurtează iar turația maximă reglată a motorului se reduce
- Rotiți roata de reglaj (4) în direcția +: cursa pârghiei de accelerație se lungeste iar turația maximă reglată a motorului crește
- Apăsând puternic pe pârghia de accelerație se poate accelera complet în ciuda limitării setate pentru accelerație completă – în asemenea situații, limitarea setată se păstrează – la eliberarea pârghiei de accelerație se revine în gama dinainte setată

Pornirea motorului



- apăsați pe burduful (5) al pompei de combustibil manual cel puțin de 5 ori – chiar dacă burduful este plin cu combustibil
- Rotiți roata de reglaj până la limită în direcția +

Motor rece (pornire la rece)



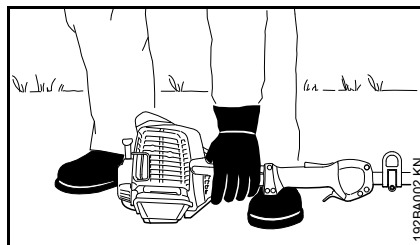
- Rotiți butonul de comandă rotativ al clapetei de șoc (6), apoi apăsați-l pe **I**

Se va utiliza această poziție chiar dacă motorul deja funcționează, dar încă este rece.

Motor cald (pornire la cald)

- Butonul de comandă rotativ al clapetei de accelerație (6) rămâne în poziția **I**

Demararea



- așezați utilajul în poziție sigură la sol împreună cu apărătoarea la motor
- dacă există: îndepărtați apărătoarea de transport de la unealta tăietoare

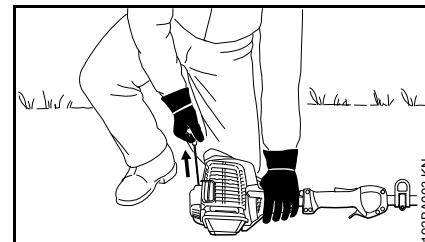
Unealta de lucru nu trebuie să aibă contact nici cu solul, nici cu orice obiect, indiferent de natura acestuia – vezi și "Pornirea / oprirea motorului" din manualul de utilizare pentru unealta combinată – **pericol de accident!**

- adoptați o poziție sigură – posibilități: în picioare, aplecat sau în genunchi.
- apăsați cu mâna stângă **ferm** pe sol utilajul – neatingând nici pârghia de accelerație, nici pârghia blocatoare și nici tasta de oprire



INDICAȚIE

Nu apăsați tija cu piciorul și nu îngenunchiați pe ea!



- cu mâna dreaptă apucați mânerul demaror
- Acționați încet și uniform mânerul demarorului



INDICAȚIE

Șnurul nu se trage până la capăt – **pericol de rupere!**

- nu permiteți revenirea de la sine a mânerului demaror – conduceți-l în sens contrar direcției de tragere astfel încât șnurul demaror să se înfășoare corect
- demarați până când motorul funcționează

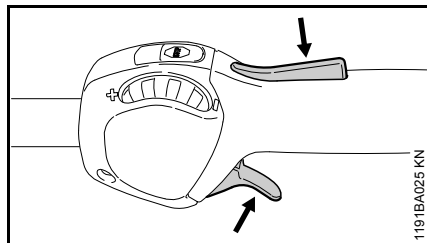
De îndată ce motorul a pornit

La temperaturi sub + 10 °C

Lăsați utilajul să se încălzească în mers în poziția **I** timp de cel puțin 10 secunde.

La temperaturi peste + 10 °C

Lăsați utilajul să se încălzească în mers în poziția **I** cca. 5 secunde.



- Apăsați pe blocatorul pârghiei de accelerație și accelerați – butonul de comandă rotativ al clapetei de șoc sare în poziția de funcționare I

După **pornirea la rece** a motorului, încălzire acestuia se realizează prin alternarea sarcinii.



AVERTISMENT

Când carburatorul este reglat corect, unealta de lucru nu trebuie să se miște în regim de mers în gol al motorului!

Utilajul este pregătit pentru funcționare.

Oprirea motorului

- acționați tasta de oprire – motorul se oprește – eliberați tasta de oprire – tasta de oprire se retrage înapoi sub acțiunea arcului

Alte indicații pentru pornire

În poziția de pornire la rece **I** motorul se oprește.

- Apăsați pe blocatorul pârghiei de accelerație și accelerați – butonul de comandă rotativ al clapetei de șoc sare în poziția de funcționare I
- Continuați demararea în poziția I până când motorul funcționează

Motorul care funcționează în poziția de pornire la rece **I se oprește în încheiere la accelerare.**

- Continuați demararea în poziția de pornire la rece **I** până când motorul funcționează

Motorul nu demarează

- verificați dacă toate elementele de comandă sunt corect poziționate
- verificați dacă există combustibil în rezervor, în caz că este necesar se suplimentează
- verificați dacă fișa bujiei este bine fixată
- repetați procedeul de pornire

Rezervorul s-a golit complet

- după alimentare, apăsați pe burduful pompei de combustibil de minimum cinci ori – chiar dacă burduful este plin cu combustibil
- Reglați butonul de comandă rotativ al clapetei de șoc în funcție de temperatura motorului
- porniți din nou motorul

Instrucțiuni de funcționare

La prima punere în funcționare

Până la cea de-a treia alimentare a rezervorului, noul utilaj fabricat se utilizează fără a fi solicitat la turații mari, pentru ca în timpul fazei de rodaj să nu apară solicitări suplimentare. În timpul fazei de rodaj piesele aflate în mișcare trebuie să se rodeze unele de altele – la grupul motor există un grad ridicat de rezistență la frecare. Motorul își atinge puterea maximă după o fază de 5 până la 15 alimentări ale rezervorului.

În timpul lucrului

După o funcționare îndelungată la sarcină maximă motorul se lasă scurt timp să mai tureze în gol, până când căldura intensă este condusă de către curentul de aer rece, astfel componentele grupului motor (sistemul de aprindere, carburator) nu sunt solicitate la maximum de un blocaj de căldură.

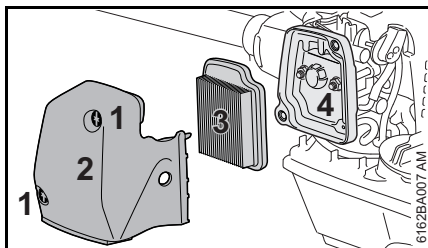
După utilizare

La opriri de scurtă durată: motorul se lasă să se răcească. Utilajul se păstrează având rezervorul de combustibil gol, într-un loc uscat, la distanță de surse de foc, până la următoarea utilizare. La opriri îndelungate – vezi "Depozitarea utilajului".

Înlocuirea filtrului de aer

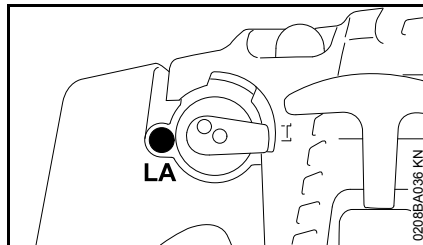
Nu demontați capacul filtrului și nu schimbați filtrul de aer, atâta timp cât nu se observă o pierdere de putere notabilă.

Dacă randamentul motorului scade sensibil



- Butonul rotativ pentru pornirea gazului se trece pe poziția **I**
- scoateți șuruburile (1)
- scoateți capacul filtrului (2)
- curățați zona adiacentă filtrului de murdăria grosieră
- Scoateți (3) filtrul.
- înlocuiți filtrul murdar sau deteriorat
- Înlocuiți piesele avariate
- Introduceți un filtru nou în carcasa filtrului (4)
- poziționați capacul filtrului
- Înșurubați și strângeți complet șuruburile

Reglarea carburatorului



Reglajul carburatorului utilajului este executat în așa fel încât în toate stările de funcționare la motor să fie dirijat un amestec optim combustibil-aer.

Reglarea turației la mers în gol

Motorul se oprește în regim de mers în gol

- Șurubul limitator al mersului în gol (LA) se rotește încet în sens orar până când motorul funcționează uniform – unealta de lucru nu trebuie să fie antrenată în mișcare

Unealta de lucru este antrenată în regim de mers în gol

- Șurubul limitator al mersului în gol (LA) se rotește încet în sens contrar sensului orar până când unealta tăietoare nu se mai rotește.



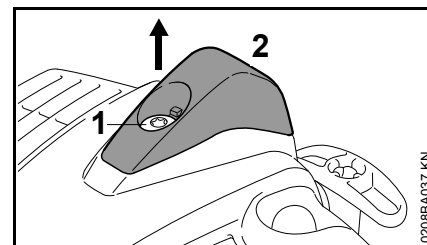
AVERTISMENT

Dacă unealta de lucru nu se oprește în regim de mers în gol după un reglaj executat corespunzător, motoutilajul va fi dus la serviciul de asistență tehnică pentru a fi pus în stare.

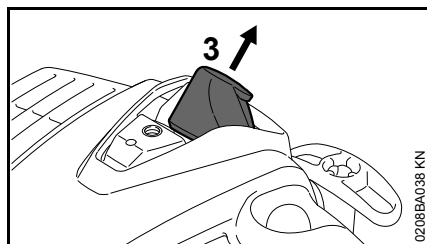
Bujia

- În cazul unei puteri insuficiente a motorului, pornirii necorespunzătoare sau disfuncționalităților la mersul în gol în primul rând verificați bujia.
- după cca. 100 ore de funcționare înlocuiți bujia – chiar mai devreme în cazul electrozilor foarte arși – utilizați numai bujii ecranate, aprobate de STIHL – vezi "Date tehnice"

Demontați bujia

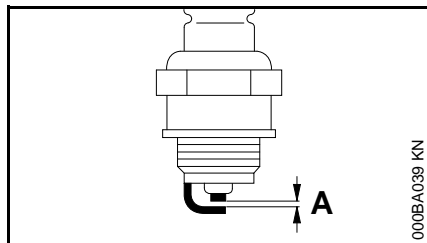


- Rotiți șurubul (1) în capacul (2) până când capacul se poate scoate
- extrageți capacul



- extrageți fișa cablului de aprindere (3)
- Deșurubați bujia

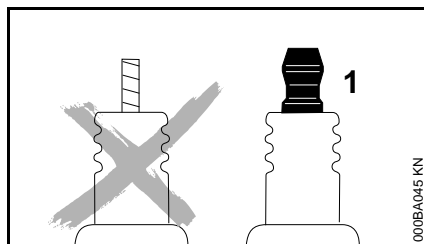
Verificarea bujiei



- curățați bujia murdărită
- Verificați distanța dintre electrozi (A) și dacă este necesar, ajustați valoarea pentru distanță – vezi "Date tehnice"
- Înlăturați cauzele care au dus la murdărirea bujiei

Cauzele posibile sunt:

- prea mult ulei de motor în carburant
- filtru de aer murdar
- condiții de funcționare nefavorabile



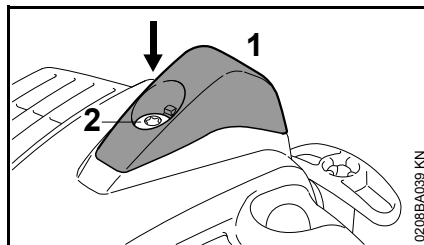
! AVERTISMENT

Piulițele de racordare (1) care nu sunt bine strânse, respectiv sunt lipsă, pot produce scântei. Lucrul în mediu ușor inflamabil sau exploziv comportă riscul incendiului, respectiv al exploziilor. Se pot produce leziuni corporale sau daune materiale.

- folosiți cu piuliță de racordare bujiile cu rezistor de deparazitare

Montarea bujiei

- Înșurubați și strângeți bujia
- apăsați fișa **ferm** pe bujie



- aplicați capacul (1), înșurubați și strângeți complet șurubul (2)

Depozitarea utilajului

La pauze în funcționare începând cu cca. 3 luni

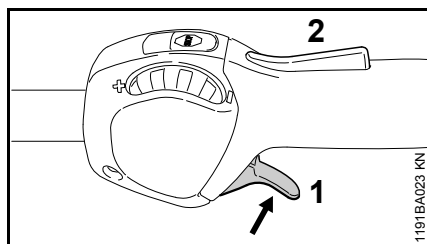
- goliți și curățați rezervorul de combustibil în locuri cu bună ventilație
- deversați combustibilul conform normelor și conform condițiilor de mediu
- carburatorul se trece pe regim de mers în gol, în caz contrar membranele carburatorului se pot lipi
- Curățați bine utilajul, în special filtrul de aer
- Scoateți, curățați și verificați unealta de lucru, aplicați ulei de protecție pe componentele metalice
- Depozitați utilajul la loc uscat și sigur. Protejați utilajul împotriva utilizării neautorizate (de ex. de către copii)

Verificare și întreținere de către utilizator

Reglarea cablului de

Verificarea reglajului cablului de comandă

Cazul de eroare: utilajul își mărește turația **numai** la apăsarea pârghiei de accelerație.



- Pornirea motorului
- apăsați pe pârghia de accelerație (1) – însă blocatorul pârghiei de accelerație (1) **nu** trebuie să fie acționat

Dacă turația motorului se mărește, respectiv unealta tăietoare este antrenată în mișcare, atunci cablul de accelerație trebuie reglat.

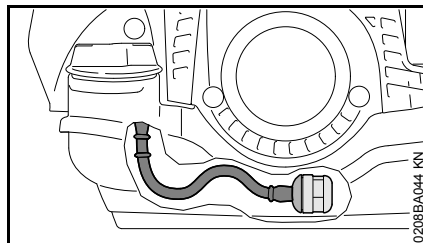
- Oprirea motorului
- Solicitați reglarea de către Serviciul de asistență tehnică a cablului de accelerație. STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL

Verificare și întreținere prin serviciul de asistență tehnică

Lucrări de întreținere

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL.

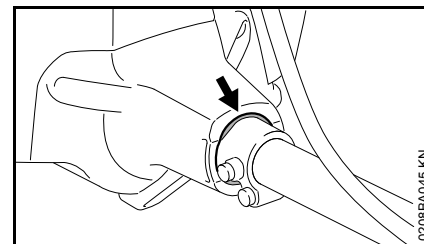
Sorbul de combustibil din rezervor



- Sorbul din rezervorul de combustibil se va verifica anual și dacă este necesar se va înlocui.

Sorbul trebuie să fie poziționat în rezervor, în zona indicată în figură.

Element antivibrații



Între tijă și unitatea motoare este montat un element de cauciuc în scopul amortizării vibrațiilor. La identificarea uzurii sau perceperea creșterii constante a vibrațiilor, apăsați la asistență pentru a verifica.

Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Datele se referă la condiții de lucru normale. În cazul unor condiții grele de lucru (căderi masive de praf etc.) și timpi zilnici de lucru mai îndelungați, intervalele date se reduc corespunzător.		înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	după fiecare alimentare a rezervorului	săptămânal	lunar	anual	la avarie	la deteriorare	dacă este necesar
Utilajul complet	Control vizual (stare sigură în funcționare, etanșare)	X		X						
	Curățare		X							
	Piese avariate se înlocuiesc	X								
Mâner de comandă	Verificare funcțională	X		X						
Filtrul de aer	Control vizual					X		X		
	Carcasa filtrului se curăță									X
	Filtrul din păslă se înlocuiește ¹⁾								X	X
Rezervor de combustibil	Curățare					X		X		X
Pompa de combustibil manuală (dacă există)	Verificare	X								
	Punere în funcțiune de către serviciul de asistență tehnică ²⁾								X	
Sorul din rezervorul de combustibil	Verificare prin serviciul de asistență tehnică ²⁾							X		
	Înlocuire prin serviciul de asistență tehnică ²⁾						X		X	X
Carburator	Verificați mersul în gol, unealta de lucru nu trebuie să fie antrenată în mișcare	X		X						
	Reglarea mersului în gol									X
Bujia	Reglarea distanței dintre electrozi							X		
	Înlocuire la câte 100 ore de funcționare									
Orificiul de aspirație pentru aerul de răcire	Control vizual		X							
	Curățare									X
Nervurile cilindrului	curățare în atelier de specialitate ²⁾						X			
Canal de evacuare	decalaminare după 139 ore de funcționare, apoi la câte 150 ore, în atelier de specialitate ²⁾									X

Datele se referă la condiții de lucru normale. În cazul unor condiții grele de lucru (căderi masive de praf etc.) și timpî zilnici de lucru mai îndelungați, intervalele date se reduc corespunzător.		înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	după fiecare alimentare a rezervorului	săptămânal	lunar	anual	la avarie	la deteriorare	dacă este necesar
Șuruburi și piulițe accesibile (cu excepția șuruburilor de reglaj)	Strângere ulterioară									X
Elemente antivibrații	Control vizual ¹⁾	X						X		X
	Înlocuire prin serviciul de asistență tehnică ²⁾								X	
Autocolant de siguranță	Înlocuire								X	

1) numai dacă randamentul motorului scade sensibil

2) STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL

3) vezi capitolul "Verificare și întreținere prin serviciul de asistență tehnică", paragraful "Elemente antivibrații"

Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea uneltelor și accesoriilor care nu sunt aprobate, corespunzătoare sau sunt calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri
- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte

Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale periodice. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de

asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și au la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

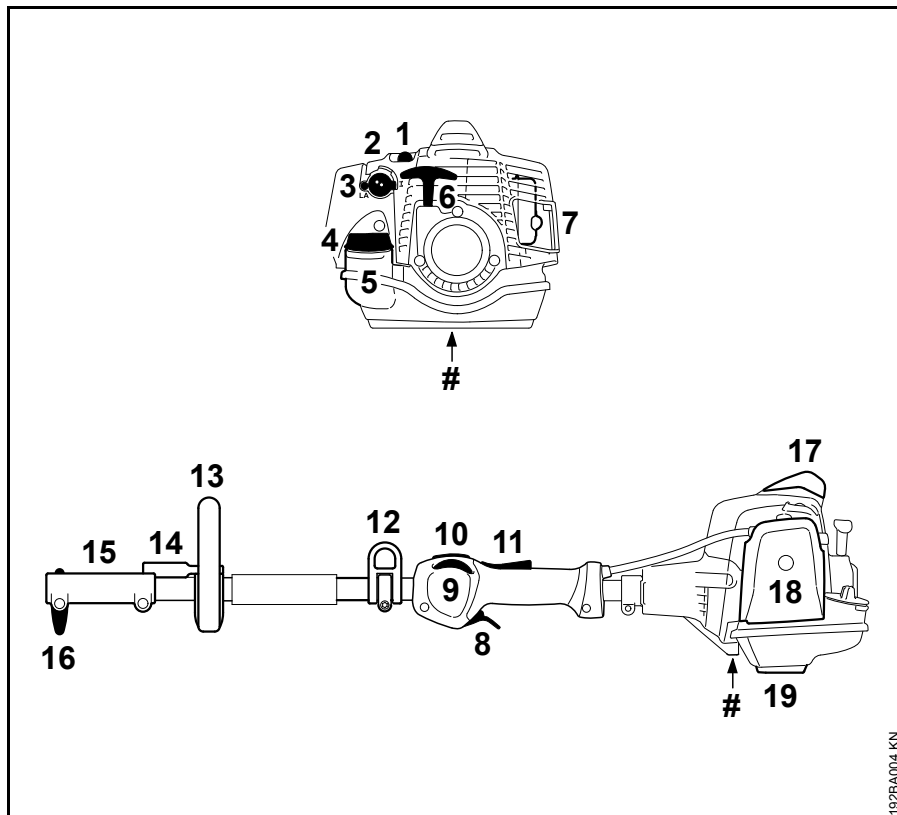
- avarii ale grupului motor ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau întreținerii necorespunzătoare (de ex. la filtrul de aer și combustibil), reglajului incorect al carburatorului sau curățării insuficiente a conductei de aer rece (fante de aspirație, nervurile cilindrului)
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului ca urmare a utilizării unei piese de schimb calitativ inferioare

Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- ambreiaj
- filtrul (pentru aer, combustibil)
- demarorul
- bujia

Componente principale



- 1 Pompă manuală de combustibil
- 2 Butonul de comandă rotativ al clapei de accelerație
- 3 Șurub de reglaj carburator
- 4 Capacul rezervorului
- 5 Rezervor de combustibil
- 6 Mânerul demaror
- 7 Toba de eșapament
- 8 Pârghia de accelerație
- 9 Roata de reglaj
- 10 Tasta de oprire
- 11 Blocatorul pârghiei de accelerație
- 12 Inel de susținere
- 13 Mâner circular
- 14 Cadru
- 15 Mufă de cuplare
- 16 Șurub cu mâner
- 17 Fișa bujiei, cu capac
- 18 Capacul filtrului de aer
- 19 Rezemele utilajului
- # Seria mașinii

192BA004 KN

Date tehnice

Grupul motor

Motor monocilindric în doi timpi

Cilindree:	24,1 cm ³
Alezajul cilindrului:	35 mm
Cursa pistonului:	25 mm
Putere conform ISO 8893:	0,9 kW (1,2 CP) la 8500 1/min
Turația la mers în gol:	2800 1/min
Turație de reglare (valoare nominală):	9800 1/min
Moment de rotație max. la turație (valoare nominală):	1,3 Nm la 5000 1/min

Sistemul de aprindere

Magnetou cu comandă electronică

Bujie (ecranată):	NGK CMR 6 H
Distanța dintre electrozi:	0,5 mm

Sistem de combustibil

Carburator rotativ, insensibil la poziție, cu pompă de combustibil integrată

Capacitatea rezervorului de combustibil:	540 cm ³ (0,54 l)
--	------------------------------

Greutate

nealimentat, fără unealtă combinată
KM 94 RC-E: 4,0 kg

Caracteristici de echipare

- C Indicație pentru echipare tip confort
- R Mâner circular
- E ErgoStart:

Valori ale sunetelor și vibrațiilor

cu unealtă combinată

Model vezi "Unelte combinate acceptate"

Pentru datele complete ce îndeplinesc standardul Vibrații 2002/44/CE, vezi www.stihl.com/vib

Pentru obținerea valorilor sunetelor și vibrațiilor au fost luate în considerare mersul în gol și turația maximă nominală în următoarele condiții:

la FCB-KM, FCS-KM, FH-KM, FS-KM, FSB-KM, și HT-KM	1 la 1
la HL-KM	1 la 4
la BF-KM, KB-KM, KW-KM, BG-KM și SP-KM	1 la 6

Nivel de presiune acustică L_{peq} conform ISO 10517, ISO 11201, ISO 11789, ISO 22868

91 dB(A) ... 95 dB(A)

Nivelul puterii sonore L_w conform ISO 22868

106 dB(A) ... 109 dB(A)

Nivelul puterii sonore L_{weq} conform ISO 10517, ISO 11201, ISO 11789

103 dB(A) ... 105 dB(A)

Valoarea vibrațiilor $a_{hv,eq}$ conform ISO 22867

Mâner stânga

3,8 m/s² ... 7,2 m/s²

Mâner dreapta

3,1 m/s² ... 7,2 m/s²

Pentru nivelul presiunii sonore și nivelul puterii sonore valoarea factorului K-conform RL2006/42/EG = 2,5dB(A); pentru accelerația vibrațiilor valoarea factorului K-conform RL2006/42/EG = 2,0m/s².

REACH

REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi www.stihl.com/reach


Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

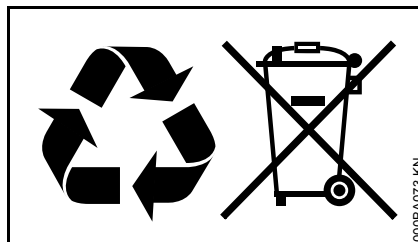
La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL** și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

Colectarea deșeurilor

Se vor respecta reglementările privind depozitarea deșeurilor specifice fiecărei țări.



Produsele STIHL nu se aruncă la gunoiul menajer. Produsele STIHL, acumulatorul, accesoriile și ambalajul se vor recicla conform normelor de protecție a mediului.

Serviciile de asistență tehnică STIHL vă stau la dispoziție cu informații actualizate cu privire la reglementările de depozitare a deșeurilor.

Declarație de conformitate EU

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
Germania

declară cu toată responsabilitatea următoarele:

Model constructiv:	Motor combinat
Marca de fabricație:	STIHL
Tip:	KM 94 RC-E
Identificator de serie:	4149
Cilindree	24,1 cm ³

corespunde prevederilor directivelor armonizate 2006/42/CE și 2014/30/EU și a fost conceput și fabricat în conformitate cu versiunile valabile ale următoarelor norme la data fabricației:

EN ISO 12100, EN 55012, EN 61000-6-1 (în corelare cu uneltele combinate menționate BF-KM, BG-KM, FCB-KM, FCS-KM, FH-KM, FS-KM, FSB-KM, HL-KM, HT-KM, KB-KM, KW-KM și SP-KM)

Motorul combinat descris poate fi pus în funcționare numai împreună cu uneltele combinate acceptate de către STIHL pentru acest motor combinat.

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Aprobare produs

Anul de fabricație și seria mașinii sunt menționate pe utilaj.

română

Waiblingen, 28.10.2016

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de

A handwritten signature in black ink, reading "Thomas Elsner". The signature is written in a cursive, flowing style.

Thomas Elsner

Şef Gestionare Produse şi Servicii

The CE mark, consisting of the letters "C" and "E" in a stylized, bold font.

0458-467-5521-A

rumänisch



www.stihl.com



0458-467-5521-A